



Управителен съвет

# БЮДЖЕТ ЗА 2013 г.

СТ/СА-040/2012/01BG

## СЪДЪРЖАНИЕ

### I. ВЪВЕДЕНИЕ

A – ОБЩО ВЪВЕДЕНИЕ

B – ПРИРАВНЯВАНЕ НА ТАРИФИТЕ КЪМ РАЗХОДИТЕ

C – ПРИХОДИ

D – РАЗХОДИ

E – ДЕЙНОСТИ

### II. ОТЧЕТ ЗА ПРИХОДИТЕ И РАЗХОДИТЕ – ОБОБЩЕНИЕ

### III. ОТЧЕТ ЗА ПРИХОДИТЕ ЗА 2013 г.

### IV. ОТЧЕТ ЗА РАЗХОДИТЕ ЗА 2013 г.

### ПРИЛОЖЕНИЕ 1 ЩАТНО РАЗПИСАНИЕ

## I. ВЪВЕДЕНИЕ

### A. Общо въведение

Бюджетът за 2013 г. включва:

- B. описание на дейността на Центъра с оглед приравняване на тарифите към разходите за 2013 г.
- C. приходите на Центъра съгласно член 10, параграф 2 от Регламент (ЕО) № 2965/94 на Съвета, последно изменен с Регламент (ЕО) № 1645/2003 на Съвета. Те се състоят от плащания, извършени от органите, за които работи Центърът, и от институциите и органите, с които е договорено сътрудничество в замяна за предоставени услуги, включително междуинституционални дейности, както и от субсидията на Общността.
- D. разходите на Центъра с разбивка по дялове;
- E. разбивка на разходите на Центъра по дейности. Тази част показва връзката с работната програма за 2013 г. В нея са посочени ресурсите, отпуснати за всяка дейност с цел постигане на стратегическите цели на Центъра, и е показана конвенционалната бюджетна структура.

Всички суми в настоящия документ са в евро.

### B. Приравняване на тарифите към разходите

На заседанието си през март 2012 г. управителният съвет одобри отстъпка от 10% за тарифите за планирани услуги и услуги с дълъг срок (превод, редакция, изменения) вместо прилаганата до 2012 г. отстъпка от 25%. Освен това шестмесечният преглед на тарифите, извършен през юли 2012 г., показва, че за да се приравнят тарифите към разходите, Центърът трябва да приложи допълнителни такси за „сложни“ и „поверителни“ преводи, а именно 15 EUR вместо 10 EUR и 20 EUR вместо 10 EUR, съответно. В този контекст, към възложителите на Центъра беше отправено искане да предоставят актуализирани прогнози за бюджета за 2013 г., отчитайки факта, че тарифната листа е леко изменена спрямо одобрената от управителния съвет през март 2013 г.

Прогнозите на възложителите показаха увеличение в обема на преводите за 2013 г. (709 972 страници) в сравнение с прогнозата за коригиращия бюджет за 2012 г. (приблизително 594 000 страници) и за предварителния проектобюджет за 2013 г. (633 658 страници). При тарифната структура за 2013 г. прогнозата за приходите по дялове 1 („Плащания от агенции, служби, институции и организации“) и 3 („Междуинституционално сътрудничество“) възлиза на 44,3 млн. EUR – увеличение с 3,8 млн. EUR спрямо коригиращия бюджет за 2012 г. и с 1,7 млн. EUR спрямо предварителния проектобюджет за 2013 г.

В предварителния проектобюджет за 2013 г. Центърът сметна за необходимо да прехвърли към „Приходи“ част от формирания през 2011 г. резерв за запазване на тарифната стабилност. В настоящия преразгледан бюджет за 2013 г. не е необходимо да се използва резервът. Бюджетът за 2013 г. е балансиран без него в резултат на увеличенията в прогнозите на възложителите и поради усилията на Центъра да намали разходите и броя на длъжностите в щатното разписание.

В таблицата по-долу са посочени тарифите, приложими за 2013 г.:

Услуга	Нормална (EUR)	Планирана/с дълъг срок (EUR)	Спешна (EUR)	Много спешна (EUR)
Превод (цена за страница)	97,00	87,30	121,25	174,60
Изменения (цена за страница)	180,00	162,00	225,00	
Редакция (цена за страница)	48,50	43,65	60,63	
Езикова редакция ( <i>Editing</i> ) (цена на страница)	60,00	54,00	75,00	
Марки (цена за страница)	39,47 EUR за 444 490 страници (двустранно споразумение)			
Дизайни на Общността (цена за термин)	5,00 EUR			
Терминологични списъци (на термин)	5,00 EUR			
Стандартизация, терминология	900 EUR на човекоден			
Ex post проверка за качество на преводите на марки	900 EUR на човекоден (50% от общата стойност, по двустранно споразумение)			
<b>Допълнителни такси</b>				
Тип на документа	Допълнителна такса на страница, в EUR			
Сложно форматиране	15,00			
Поверителни документи	20,00			
Език, различен от езиците на ЕС	10,00			

### С. Приходи

Въз основа на новите тарифи, посочени по-горе, прогнозата за приходите по дялове 1, 3 и 4 в бюджета за 2013 г. възлиза на 44 484 400 EUR. Прогнозата за приходите за 2013 г. е показана по-долу в сравнение с коригирания бюджет за 2012 г. и резултата от изпълнението на бюджета за 2011 г. За улесняване на сравнението дял 5, който съдържа резултата от изпълнението на бюджета от предходни финансови години и прехвърления от резервни фондове, не е включен в графиката.



Въпреки че прогнозният обем на преводите за 2013 г. е 19,5% и 1,9% по-голям спрямо 2012 и 2011 г., съответно, в прогнозните приходи е отбелязано по-малко увеличение: 9,3% и 3,3%. Това се дължи на извършеното от Центъра приравняване на тарифите към разходите, както беше описано по-горе. Трябва да се отбележи, че е възможно прогнозите на отделните възложители да се различават значително за отделните години.

За дял 1 прогнозните приходи са 41,6 млн. EUR. Това е с 2,3 млн. EUR повече от приходите в предварителния проектобюджет за 2013 г. и с 3,5 млн. EUR повече от приходите в коригирания бюджет за 2012 г. Увеличението се дължи главно на увеличение в прогнозния обем на марките, заявени от ОНИМ. През 2013 г. прогнозата е за 444 490 страници, значително повече от обема, заложен в предварителния проектобюджет за 2013 г. и в коригирания бюджет за 2012 г., където прогнозата е за приблизително 371 000 страници. В същото време, поради увеличения прогнозен обем се прилага по-ниска тарифа на страница за марките, както беше договорено между Центъра за преводи и ОНИМ.

Прогнозните приходи от европейските институции, 2,7 млн. EUR, са значително по-малко в бюджета (-17,8%), отколкото в предварителния проектобюджет за 2013 г. В сравнение с коригирания бюджет за 2012 г. обаче прогнозата е с 11% по-висока.

Другите приходи за 2013 г. се състоят от банкови лихви (дял 4) и средства от резерва за извънредни инвестиции (дял 5). В банковите лихви има намаление от 441 561 EUR през 2011 г. и 450 000 EUR в коригирания бюджет за 2012 г. на прогноза от 150 000 EUR за 2013 г. Намалението се дължи на по-ниските суми в банковите сметки на Центъра, както и на по-ниските лихвени проценти. Сумата от 136 000 EUR е прехвърлена от резерва за извънредни инвестиции в бюджета за 2013 г. Резервът следва да се използва за разходите на Центъра, свързани с ИТ проекта за програмата e-Cdt.

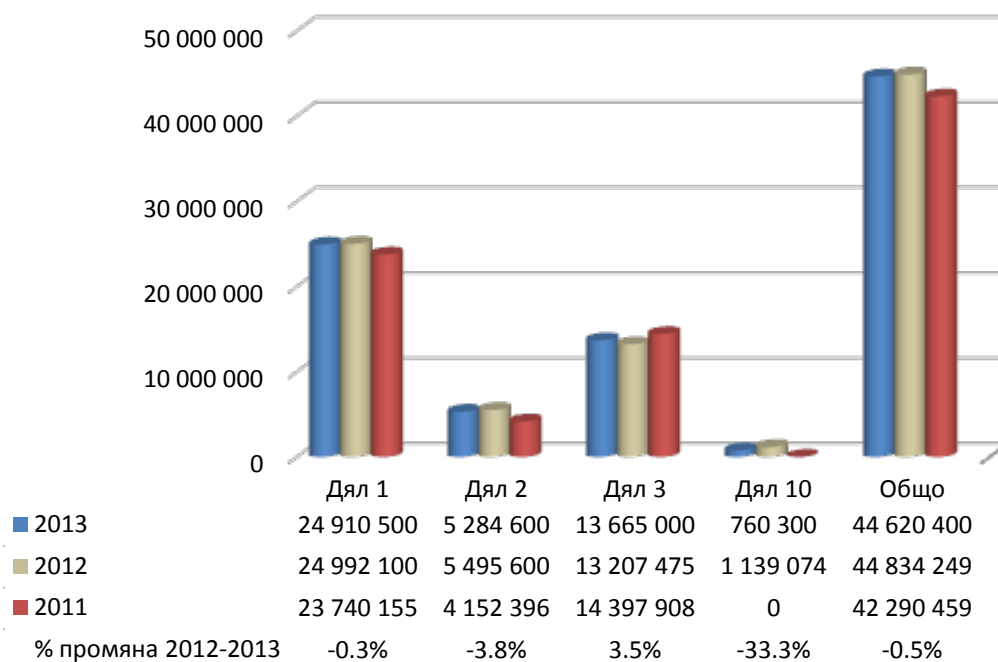
В периода, след като беше съставен предварителният проектобюджет за 2013 г., Центърът подписа споразумение с нов възложител. Европейска агенция за оперативно управление на широкомащабни информационни системи в областта на свободата, сигурността и правосъдието (ИТ агенция) беше съответно включена в коригирания бюджет за 2012 г.

1051	Европейска агенция за оперативно управление на широкомащабни информационни системи в областта на свободата, сигурността и правосъдието (ИТ агенция)	р.м.
------	---	------

## D. Разходи

Както беше обяснено в точка В, Центърът продължи да полага усилия за приравняване на разходите към приходите.

По-долу е показана разбивка на разходите по дялове и сравнение с коригирания бюджет за 2012 г. и с резултата от изпълнението на бюджета за 2011 г. Тъй като към момента на съставянето на настоящия бюджет увеличенията на заплатите за 2011 и 2012 г. все още са предмет на спор, въздействието на тези увеличения върху разходите за персонал за 2013 г. е заделено в отделен кредит по дял 10.



### Дял 1 – ПЕРСОНАЛ

В бюджета за 2013 г. бюджетните кредити по дял 1 („Персонал“) се запазват в общи линии същите както в коригирания бюджет за 2012 г., който вече е приведен в съответствие с щатното разписание за 2013 г., освен по отношение на договорно наетите служители (позиция 1115, вж. обяснението по-долу).

В щатното разписание за 2013 г. е направена една промяна, която е включена в предварителния проектобюджет за 2013 г.: една постоянна длъжност AST 7 е заменена с длъжност по срочно правоотношение AST 3.

Както е отбелязано в предварителния проектобюджет за 2013 г., преразглеждането на длъжностите за 2012 г. доведе до съкращаване на две длъжности AST, до преобразуване на седем длъжности за срочно наети служители в договорно наети служители и до прехвърляне на две длъжности AD от отделите за помощ, за да могат да бъдат наети двама хърватски преводачи. Както е обяснено в предварителния проектобюджет за 2013 г., по този начин Центърът ще може да посрещне разширяването на ЕС и присъединяването на Хърватия, без да увеличава общия брой на служителите си.

Общият брой на длъжностите в щатното разписание е намален от 215 през 2012 г. на 206 през 2013 г. В резултат броят на договорно наетите служители се е увеличил от 15 на 22 – без промяна в сравнение с предварителния проектобюджет за 2013 г.

Другите промени в дял 1 са свързани главно с преразгледани прогнози за разходите, които Центърът се задължава да изплати съгласно Правилника за длъжностните лица на Европейските общности, например разходи за медицинската служба на Комисията, разходи за отглеждане на децата на служителите от Центъра и обезщетения за установяване, повторно установяване и преместване.

Тъй като средствата за увеличения на заплатите (от 2011 до 2013 г. включително) са заделени по бюджетна позиция 10005, общият бюджет по дял 1 е с 0,3% по-нисък спрямо коригирания бюджет за 2012 г.

## Дял 2 – СГРАДИ, ОБОРУДВАНЕ И РАЗНИ ОПЕРАТИВНИ РАЗХОДИ

В бюджета за 2013 г. бюджетните кредити по дял 2 са с 3,8% по-ниски от кредитите в коригирания бюджет за 2012 г.

Намаленията в бюджета за 2013 г., сравнено с предварителния проектобюджет за 2013 г., са направени по позиции 2000 („Наем на сгради и съпътстващи разходи“), 2030 („Почистване и поддръжка“) като последица от нов договор за извършване на дейности по почистване и 2100 („Закупуване, разработване, ремонт и поддръжка на оборудване и софтуер“). За други разходи беше необходимо да се увеличат бюджетните кредити в предварителния проектобюджет за 2013 г., например по позиции 2392 („Административна помощ от Комисията“) и 2650 („Устен превод“ за управителния съвет), и да се коригират бюджетните кредити за закупуване на мебели, книги и периодични издания съобразно прогнозата в коригирания бюджет за 2012 г.

## Дял 3 – ОПЕРАТИВНИ РАЗХОДИ

Прогнозните разходи по дял 3 („Оперативни разходи“) са с 3,5% по-високи спрямо коригирания бюджет за 2012 г. и с 5,1% по-ниски спрямо резултата от изпълнението на бюджета за 2011 г.

Прогнозните разходи за външни доставчици на услуги бяха прецизирани чрез сравнение на обема страници, преведени през 2011 г., с прогнозите за 2012 и 2013 г., за които подробните прогнози от възложителите бяха изключително ценни. Системата за анализ и контрол, въведена от Центъра, за проследяване на разходите по позиция 3000, също показва ефективността си за целта.

## Дял 10 – РЕЗЕРВ

Единствените бюджетни кредити, предвидени в бюджета за 2013 г., са свързани с въздействието на увеличенията на заплатите от 2011 до 2013 г. върху разходите за персонал, което възлиза на 760 300 EUR.

## **Е. Дейности**

Центърът е определил четири дейности: 1) основна дейност: превод, 2) помощни дейности, 3) външни дейности и 4) дейности по управление и контрол. Човешките и финансовите ресурси за 2013 г. са разпределени между всички дейности, както е показано в таблицата по-долу. Финансовите ресурси по дялове 1 и 2 са разпределени въз основа на човешките ресурси, участващи във всяка дейност. При това изчисление се взема предвид различното разпределение на видовете длъжности и степени и съответно колебанието на разходите за заплати в зависимост от дейностите. Повече подробна информация се съдържа в работната програма за 2013 г.

	% човешки ресурси (персонал)	% финансови ресурси	Финансови ресурси
Основна дейност: превод	65,22%	75,84%	33 838 783
Помощни дейности	25,35%	13,66%	6 096 120
Външни дейности (дейности по популяризиране)	1,91%	3,50%	1 560 963
Дейности по управление и контрол	7,52%	7,00%	3 124 534
Общо	100,00%	100,00%	44 620 400

### Дейност 1: ПРЕВОД

Основната дейност на Центъра се състои в езикови услуги, по-специално превод, изменения, езикова редакция и редакция на документи, както и превод и редакция на марки и дизайни на Общността, в съответствие с договорени критерии за качество и срок (стратегически приоритети на Центъра).

В тази дейност участват 65,2% от човешките ресурси на Центъра и за нея се изразходват 75,8% от общия бюджет, т.е. общата сума на бюджетните кредити по глава 30 и съответната част от кредитите за тази дейност по дялове 1 и 2.

Общият обем за 2013 г. е 709 972 страници – увеличение от 12,04% в сравнение с предварителния проектобюджет за 2013 г. и с 19,52% по отношение на коригирания бюджет за 2012 г.

	2013 г.	2012 г.	% 2012-2013 г.
Общ брой прогнозни страници	709 972	594 000	+19.52%
Общо плащания за преводи, терминология и терминологични списъци	44 334 400	40 576 700	+9.26%

Обемът на прогнозните преводи, изразен в брой страници, е, както следва:

Европейска агенция за околна среда (ЕАОС)	2 138
Европейска фондация за обучение (ЕФО)	2 512
Европейски център за мониторинг на наркотиците и наркоманиите (ЕЦМНН)	3 350
Европейска агенция по лекарствата (ЕМА)	37 797
Европейска агенция за безопасност и здраве при работа (EU-OSHA)	7 070
Служба за хармонизация във вътрешния пазар (ОНИМ)	51 193
ОНИМ – езикова редакция	17 305
ОНИМ марки	444 490
Служба на Общността за сортовете растения (CPVO)	1 237
Европейска полицейска служба (Европол)	4 929
Европейска фондация за подобряване на условията на живот и труд (Eurofound)	6 090
Европейски център за развитие на професионалното обучение (Cedefop)	633
Агенция на Европейския съюз за основните права (FRA)	8 443
Европейска инвестиционна банка (ЕИБ)	p.m.

Европейски орган за безопасност на храните (ЕОБХ)	3 622
Европейско звено за съдебно сътрудничество (Евроюст)	52
Европейска агенция по морска безопасност (ЕАМБ)	1 419
Европейска агенция за авиационна безопасност (ЕААБ)	16 922
Европейска железопътна агенция (ЕРА)	7 732
Европейска агенция за мрежова и информационна сигурност (ENISA)	206
Европейски център за профилактика и контрол върху заболяванията (ECDC)	696
Европейска агенция за управление на оперативното сътрудничество по външните граници на държавите членки на Европейския съюз (Frontex)	4 483
Изпълнителна агенция за образование, аудиовизия и култура (ЕАСЕА)	7 315
Изпълнителна агенция за конкурентоспособност и иновации (ЕАСІ)	125
Европейски полицейски колеж (СЕРPOL)	1 134
Изпълнителна агенция за здравеопазване и въпроси, свързани с потребителите (ЕАНС)	1 272
Европейска агенция за ГНСС (GSA)	154
Европейска агенция по отбрана (ЕДА)	52
Европейска агенция по химикали (ЕСНА)	22 530
Европейска агенция за контрол на рибарството (ЕFCA)	1 495
Термоядрен синтез за енергия (F4E)	515
Сателитен център на Европейския съюз (EUSC)	p.m.
Изпълнителна агенция за трансевропейска транспортна мрежа (TEN-T EA)	269
Европейски институт за иновации и технологии (EIT)	650
Изпълнителна агенция на Европейския съвет за научни изследвания (ERCEA)	626
Изпълнителна агенция за научни изследвания (REA)	164
Съвместно предприятие „Чисто небе“ (CSJU)	168
Европейски институт за равенство между половете (EIGE)	1 852
Съвместно предприятие SESAR (SJU)	206
Европейски надзорен орган по защита на данните (ЕНОЗД)	10 103
Съвместно предприятие за прилагане на Съвместна технологична платформа за вградени изчислителни системи (ARTEMIS)	109
Съвместно предприятие на инициативата за иновативни лекарства (IMI)	198
Съвместно предприятие „Горивни клетки и водород“ (FCH JU)	34
Съвместно предприятие „Европейски консултативен съвет за инициатива в областта на наноелектрониката“ (ENIAC)	p.m.
Европейска служба за подкрепа в областта на убежището (ЕСПОУ)	p.m.
Агенция за сътрудничество между регулаторите на енергия (ACER)	684
Европейски орган за ценни книжа и пазари (ЕОЦКП)	8 578
Европейски банков орган (ЕБО)	2 062
Европейски орган за застраховане и професионално пенсионно осигуряване (ЕIOPA)	p.m.
Орган на европейските регулатори в областта на електронните съобщения (OEPEC)	p.m.
Европейска агенция за оперативно управление на широкомащабни информационни системи в областта на свободата, сигурността и правосъдието (ИТ агенция)	p.m.
Европейска комисия (ЕК)	8 580
Европейски парламент (ЕП)	p.m.
Съвет на Европейския съюз	3 330
Европейска сметна палата	412
Комитет на регионите на Европейския съюз	p.m.



Европейски икономически и социален комитет	p.m.
Съд на Европейския съюз	9 030
Европейска централна банка (ЕЦБ)	700
Европейски омбудсман	5 306
<b>Общо страници</b>	<b>709 972</b>

## Дейност 2: АДМИНИСТРАТИВНА И ТЕХНИЧЕСКА ПОМОЩ

Тъй като Центърът е автономен орган на ЕС, той се нуждае от персонал за административна и техническа помощ, за да осъществява функциите си във връзка с човешките ресурси, обществените поръчки, точното и достоверно осчетоводяване, инфраструктурата и логистиката, и по-специално за да осигурява съдействие за основните си дейности. Помощните дейности имат също за цел да координират мащабни трансверсални проекти, насочени към подобряване на услугите за възложителите. На последно място, Центърът предоставя ефективни решения за централната инфраструктура на информационните и комуникационните технологии (ИКТ).

За административна и техническа помощ се използват 25,4% от човешките ресурси на Центъра и 13,7% от общия бюджет, т.е. съответната част от бюджетните кредити за тази дейност по дялове 1 и 2.

## Дейност 3: ВЪНШНИ ДЕЙНОСТИ (ДЕЙНОСТИ ПО ПОПУЛЯРИЗИРАНЕ)

Целта на тези дейности е популяризирането на Центъра, от една страна, и популяризирането на превода като професия и услуга, от друга, главно чрез презентации на Центъра пред външните партньори: възложители, междуинституционални и международни комитети и университетите на държавите членки. Освен това тези дейности са свързани с втората задача на Центъра: да допринасят за рационализирането на ресурсите и хармонизирането на процедурите в областта на превода за ЕС чрез междуинституционално сътрудничество.

За тази дейност се използват 1,9% от човешките ресурси на Центъра и 3,5% от общия бюджет, т.е. общата сума на бюджетните кредити по глава 31 и съответната част от кредитите за тази дейност по дялове 1 и 2.

## Дейност 4: ДЕЙНОСТИ ПО УПРАВЛЕНИЕ И КОНТРОЛ

Управлението на Центъра трябва да гарантира, че се спазват Правилникът за длъжностните лица и Финансовият регламент, приложим към органите и институциите на ЕС, за да се гарантира достоверност, законност и правилно извършване на операциите на Центъра, ефективност на вътрешните стандарти за контрол, както и спазване на системата за управление на качеството. Единствено ефикасната и ефективна дейност по управление и контрол е в състояние да предостави разумна гаранция, че дейностите на Центъра са осъществени по такъв начин, че да се постигнат очакваните резултати.

За тази дейност се използват 7,5% от човешките ресурси на Центъра и 7,0% от общия бюджет, т.е. съответната част от бюджетните кредити за тази дейност по дялове 1 и 2.

II. ОТЧЕТ ЗА ПРИХОДИТЕ И РАЗХОДИТЕ — ОБОБЩЕНИЕ

Дял	Заглавие	Финансова година 2013	Коригиращ бюджет 1/2012 Финансова година 2012	Резултат от изпълнението на бюджета за 2011 г.
	<b>ПРИХОДИ</b>			
1	ПЛАЩАНИЯ ОТ АГЕНЦИИТЕ, СЛУЖБИТЕ, ИНСТИТУЦИИТЕ И ОРГАНИТЕ	41 606 800	38 120 100	39 038 543
2	СУБСИДИЯ ОТ КОМИСИЯТА	p.m.	p.m.	p.m.
3	МЕЖДУИНСТИТУЦИОНАЛНО СЪТРУДНИЧЕСТВО	2 727 600	2 456 600	3 866 054
4	ДРУГИ ПРИХОДИ	150 000	453 000	441 561
5	ИЗЛИШЪК, ПРЕНЕСЕН ОТ ПРЕДХОДНАТА ФИНАНСОВА ГОДИНА И ПРЕХВЪРЛЕНИ СРЕДСТВА ОТ РЕЗЕРВНИ ФОНДОВЕ ОТ ПРЕДХОДНИ ГОДИНИ	136 000	3 804 549	9 231 710
	<b>ОБЩО</b>	<b>44 620 400</b>	<b>44 834 249</b>	<b>52 577 869</b>
	<b>РАЗХОДИ</b>			
1	ПЕРСОНАЛ	24 910 500	24 992 100	23 740 155
2	СГРАДИ, ОБОРУДВАНЕ И РАЗНИ ОПЕРАТИВНИ РАЗХОДИ	5 284 600	5 495 600	4 152 396
3	ОПЕРАТИВНИ РАЗХОДИ	13 665 000	13 207 475	14 397 908
10	РЕЗЕРВ	760 300	1 139 074	0
	<b>ОБЩО</b>	<b>44 620 400</b>	<b>44 834 249</b>	<b>42 290 460</b>

III. ОТЧЕТ ЗА ПРИХОДИТЕ ЗА 2013 г.

Дял Глава Статия Позиция	Заглавие	Бюджет за 2013 г.	Коригиращ бюджет за 2012 г.	Изпълнение на бюджета за 2011 г.	Забележки
1	<b>ПЛАЩАНИЯ ОТ АГЕНЦИИТЕ И ОРГАНИТЕ</b>				
1 0	ПЛАЩАНИЯ ОТ АГЕНЦИИТЕ И ОРГАНИТЕ				
<b>1 0 0</b>	<b>Плащания от агенции, служби, институции и организации</b>				Член 10, параграф 2, буква б) от Регламент (ЕО) № 2965/94 на Съвета, последно изменен с Регламент (ЕО) № 1645/2003 на Съвета.
1 0 0 0	Европейска агенция за околната среда (ЕАОС)	210 100	349 200	355 910	
1 0 0 1	Европейска фондация за обучение (ETF)	256 000	250 200	317 240	
1 0 0 2	Европейски център за мониторинг на наркотиците и наркоманиите (ЕЦМНН)	362 300	718 700	691 717	
1 0 0 3	Европейска агенция по лекарствата (ЕМА)	3 976 900	2 772 900	2 982 374	
1 0 0 4	Европейска агенция за безопасност и здраве при работа (EU-OSHA)	696 800	683 900	735 835	
1 0 0 5	Служба за хармонизация във вътрешния пазар (ОНИМ)	7 070 400	5 258 700	4 338 290	
1 0 0 6	ОНИМ марки и дизайни	17 614 500	15 770 800	16 280 483	
1 0 0 7	Служба на Общността за сортовете растения (CPVO)	120 000	120 000	54 195	
1 0 0 8	Европейска полицейска служба (Европол)	478 100	475 000	512 570	
1 0 0 9	Европейска фондация за подобряване на условията на живот и труд (Eurofound)	591 900	483 700	826 960	
	<i>Статия 1 0 0 – Общо</i>	31 377 000	26 883 100	27 095 575	

Дял Глава Статия Позиция	Заглавие	Бюджет за 2013 г.	Коригиращ бюджет за 2012 г.	Изпълнение на бюджета за 2011 г.	Забележки
<b>1 0 1</b>					
1 0 1 0	Европейски център за развитие на професионалното обучение (CEDEFOP)	61 400	65 600	103 429	
1 0 1 2	Агенция на Европейския съюз за основните права (FRA)	872 000	866 700	1 662 933	
1 0 1 4	Европейска инвестиционна банка (ЕИБ)	p.m.	p.m.	16 740	
1 0 1 5	Европейски орган за безопасност на храните (ЕОБХ)	393 000	446 000	393 008	
1 0 1 6	Европейско звено за съдебно сътрудничество (Евроюст)	5 000	2 500	1 953	
1 0 1 7	Европейска агенция по морска безопасност (ЕАМБ)	141 500	200 000	84 574	
1 0 1 8	Европейска агенция за авиационна безопасност (ЕААБ)	1 495 900	1 568 600	1 398 439	
1 0 1 9	Европейска железопътна агенция (ЕРА)	750 000	550 000	696 269	
	<i>Статия 1 0 1 – Общо</i>	3 718 800	3 699 400	4 357 345	
<b>1 0 2</b>					
1 0 2 0	Европейска агенция за мрежова и информационна сигурност (ENISA)	20 000	31 500	97 317	
1 0 2 1	Европейски център за профилактика и контрол върху заболяванията (ECDC)	68 100	200 000	625 980	
1 0 2 2	Европейска агенция за управление на оперативното сътрудничество по външните граници на държавите-членки на Европейския съюз (FRONTEX)	400 800	398 900	392 638	
1 0 2 3	Изпълнителна агенция за образование, аудиовизия и култура (ЕАСЕА)	709 600	629 800	759 837	

Дял Глава Статия Позиция	Заглавие	Бюджет за 2013 г.	Коригиращ бюджет за 2012 г.	Изпълнение на бюджета за 2011 г.	Забележки
1 0 2 4	Изпълнителна агенция за конкурентоспособност и иновации (EACI)	12 100	17 000	23 686	
1 0 2 5	Европейски полицейски колеж (CEPOL)	110 000	110 000	85 970	
1 0 2 6	Изпълнителна агенция за здравеопазване и въпроси, свързани с потребителите (EAHC)	144 300	62 800	98 002	
1 0 2 7	Европейска агенция за ГНСС (GSA)	14 900	24 600	4 883	
1 0 2 8	Европейска агенция по отбрана (EDA)	5 000	5 000	12 717	
1 0 2 9	Европейска агенция по химикали (ECHA)	2 445 700	4 081 100	3 707 841	В прогнозата са включени приходи от хостването на проекта ECHA TERM.
	<i>Статия 1 0 2 – Общо</i>	3 930 500	5 560 700	5 808 872	
<b>1 0 3</b>					
1 0 3 0	Европейска агенция за контрол на рибарството (EFCA)	145 000	157 000	164 309	
1 0 3 1	Термоядрен синтез за енергия (F4E)	50 000	25 000	27 438	
1 0 3 2	Сателитен център на Европейския съюз (EUSC)	p.m.	p.m.	1 163	
1 0 3 3	Изпълнителна агенция за трансевропейска транспортна мрежа (TEN-T EA)	26 100	26 100	18 677	
1 0 3 4	Европейски институт за иновации и технологии (EIT)	63 100	59 900	82 584	
1 0 3 5	Изпълнителна агенция на Европейския съвет за научни изследвания (ERCEA)	55 000	43 700	38 051	
1 0 3 6	Изпълнителна агенция за научни изследвания (REA)	19 000	8 000	19 875	

Дял Глава Статия Позиция	Заглавие	Бюджет за 2013 г.	Коригиращ бюджет за 2012 г.	Изпълнение на бюджета за 2011 г.	Забележки
1 0 3 7	Съвместно предприятие „Чисто небе“ (CSJU)	16 300	8 000	9 261	
1 0 3 8	Европейски институт за равенство между половете (EIGE)	179 600	197 300	218 749	
1 0 3 9	Съвместно предприятие SESAR (SJU)	20 000	24 100	19 832	
	<i>Статия 1 0 3 – Общо</i>	574 100	549 100	599 937	
<b>1 0 4</b>					
1 0 4 0	Европейски надзорен орган по защита на данните (ЕНОЗД)	980 000	807 000	930 590	
1 0 4 1	Съвместно предприятие за прилагане на Съвместна технологична платформа за вградени изчислителни системи (ARTEMIS)	10 400	4 700	7 998	
1 0 4 2	Съвместно предприятие на инициативата за иновативни лекарства (IMI)	19 200	5 000	29 589	
1 0 4 3	Съвместно предприятие „Горивни клетки и водород“ (FCH JU)	3 300	6 700	6 870	
1 0 4 4	Съвместно предприятие „Европейски консултативен съвет за инициатива в областта на наноелектрониката“ (ENIAC JU)	p.m.	p.m.	4 883	
1 0 4 5	Европейска служба за подкрепа в областта на убежището (EASO)	p.m.	70 000	135 199	
1 0 4 6	Агенция за сътрудничество между енергийните регулатори (ACER)	44 600	32 200	0	
1 0 4 7	Европейски орган за ценни книжа и пазари (ESMA)	748 900	442 200	31 620	
1 0 4 8	Европейски банков орган (ЕБО)	200 000	50 000	21 895	

Дял Глава Статия Позиция	Заглавие	Бюджет за 2013 г.	Коригиращ бюджет за 2012 г.	Изпълнение на бюджета за 2011 г.	Забележки
1 0 4 9	Европейски орган за застраховане и професионално пенсионно осигуряване (ЕЮРА)	р.т.	7 000	3 023	
	<i>Статия 1 0 4 – Общо</i>	2 006 400	1 424 800	1 171 665	
<b>1 0 5</b>					
1 0 5 0	Орган на европейските регулатори в областта на електронните съобщения (ОЕРЕС)	р.т.	3 000	5 151	
1 0 5 1	Европейска агенция за оперативно управление на широкомащабни информационни системи в областта на свободата, сигурността и правосъдието (IT Агенция)	р.т.	р.т.		До достигане на финансова автономия работата за IT Агенцията се прогнозира и отчита по позиция 3000, Европейска комисия.
	<i>Статия 1 0 5 – Общо</i>	р.т.	3 000	5 151	
	<b>ГЛАВА 1 0 – ОБЩО</b>	<b>41 606 800</b>	<b>38 120 100</b>	<b>39 038 543</b>	
	<b>Дял 1 - Общо</b>	<b>41 606 800</b>	<b>38 120 100</b>	<b>39 038 543</b>	
<b>2</b>	<b>СУБСИДИЯ ОТ КОМИСИЯТА</b>				
2 0	СУБСИДИЯ ОТ КОМИСИЯТА				
<b>2 0 0</b>	<b>Субсидия от Комисията</b>				Член 10, параграф 2, буква в) от Регламент (ЕО) № 2965/94 на Съвета, последно изменен с Регламент (ЕО) № 1645/2003 на Съвета.
2 0 0 0	Субсидия от Комисията	р.т.	р.т.	0	
	<i>Статия 2 0 0 – Общо</i>	р.т.	р.т.	0	
	<b>ГЛАВА 2 0 – ОБЩО</b>	<b>р.т.</b>	<b>р.т.</b>	<b>0</b>	

Дял Глава Статия Позиция	Заглавие	Бюджет за 2013 г.	Коригиращ бюджет за 2012 г.	Изпълнение на бюджета за 2011 г.	Забележки
	<b>Дял 2 - Общо</b>	<b>р.т.</b>	<b>р.т.</b>	<b>0</b>	
<b>3</b>	<b>МЕЖДУИНСТИТУЦИОНАЛНО СЪТРУДНИЧЕСТВО</b>				
3 0	МЕЖДУИНСТИТУЦИОНАЛНО СЪТРУДНИЧЕСТВО				
<b>3 0 0</b>	<b>Междуинституционално сътрудничество</b>				Член 10, параграф 2, буква б) от Регламент (ЕО) № 2965/94 на Съвета, последно изменен с Регламент (ЕО) № 1645/2003 на Съвета.
3 0 0 0	Комисия на Европейските общности	1 087 600	953 300	2 341 598	До достигане на финансова автономия работата за ИТ Агенцията се прогнозира и отчита по позиция 3000, Европейска комисия.
3 0 0 1	Участие в Междуинституционалния комитет за писмени и устни преводи (ICTI)	р.т.	р.т.	0	
3 0 0 2	Управление на междуинституционални проекти	749 000	739 300	982 250	
3 0 0 3	Европейски парламент	р.т.	р.т.	0	
3 0 0 4	Съвет на Европейския съюз	215 200	23 800	30 029	
3 0 0 5	Европейска сметна палата	50 000	30 000	27 952	
3 0 0 6	Комитет на регионите на Европейския съюз	р.т.	р.т.	0	
3 0 0 7	Европейски икономически и социален комитет	р.т.	р.т.	0	
3 0 0 8	Съд на Европейския съюз	100 000	300 000	18 972	Прогнозата представлява предпазливо предвиждане за приходите от Съда на ЕС, за да не бъдат надценявани приходите за 2013 г.
	<i>Статия 3 0 0 – Общо</i>	2 201 800	2 046 400	3 400 800	
<b>3 0 1</b>					



Дял Глава Статия Позиция	Заглавие	Бюджет за 2013 г.	Коригиращ бюджет за 2012 г.	Изпълнение на бюджета за 2011 г.	Забележки
3 0 1 0	Европейска централна банка	57 900	32 600	14 000	
3 0 1 1	Европейски омбудсман	467 900	377 600	451 255	
	<i>Статия 3 0 1 – Общо</i>	525 800	410 200	465 254	
	<b>ГЛАВА 3 0 – ОБЩО</b>	<b>2 727 600</b>	<b>2 456 600</b>	<b>3 866 054</b>	
	<b>Дял 3 - Общо</b>	<b>2 727 600</b>	<b>2 456 600</b>	<b>3 866 054</b>	
<b>4</b>	<b>ДРУГИ ПРИХОДИ</b>				
4 0	ДРУГИ ПРИХОДИ				
<b>4 0 0</b>	<b>Банкови лихви</b>				Тази статия се отнася до лихвите, които Центърът ще получи по банковите си сметки.
4 0 0 0	Банкови лихви	150 000	450 000	441 561	
	<i>Статия 4 0 0 – Общо</i>	150 000	450 000	441 561	
<b>4 0 1</b>	<b>Разни възстановени суми</b>				Тази статия се отнася до разни възстановени суми (частни телефонни разговори и др.).
4 0 1 0	Разни възстановени суми	р.т.	3 000	0	
	<i>Статия 4 0 1 – Общо</i>	р.т.	3 000	0	
	<b>ГЛАВА 4 0 – ОБЩО</b>	<b>150 000</b>	<b>453 000</b>	<b>441 561</b>	
	<b>Дял 4 - Общо</b>	<b>150 000</b>	<b>453 000</b>	<b>441 561</b>	

Дял Глава Статия Позиция	Заглавие	Бюджет за 2013 г.	Коригиращ бюджет за 2012 г.	Изпълнение на бюджета за 2011 г.	Забележки
5	<b>ИЗЛИШЪК, ПРЕНЕСЕН ОТ ПРЕДХОДНАТА ФИНАНСОВА ГОДИНА И ПРЕХВЪРЛЕНИ СРЕДСТВА ОТ РЕЗЕРВНИ ФОНДОВЕ ОТ ПРЕДХОДНИ ГОДИНИ</b>				
5 0	ИЗЛИШЪК, ПРЕНЕСЕН ОТ ПРЕДХОДНАТА ФИНАНСОВА ГОДИНА И ПРЕХВЪРЛЕНИ СРЕДСТВА ОТ РЕЗЕРВНИ ФОНДОВЕ ОТ ПРЕДХОДНИ ГОДИНИ				
5 0 0	<b>Излишък, пренесен от предходната финансова година</b>				
5 0 0 0	Излишък, пренесен от предходната финансова година	р.т.	2 973 349	9 231 710	Излишък, пренесен от предходната финансова година. Член 16 от Финансовия регламент на Центъра от 22 декември 2003 г.
	<i>Статия 5 0 0 – Общо</i>	р.т.	2 973 349	9 231 710	
5 0 1	<b>Прехвърляния от резервни фондове от предходни години</b>				
5 0 1 0	Прехвърляне от резервни фондове за направени по изключение инвестиции	136 000	831 200	0	През 2013 г. сумата от EUR 136 000 е прехвърлена от фонд резервен, за да бъде използвана за инвестиции в ИТ, свързани с програмата e-Cdt. Сумата за 2012 г. беше предназначена за програмата e-Cdt и сървърното помещение.
5 0 1 5	Пренос за балансиране на ценовата политика	р.т.	р.т.	0	
	<i>Статия 5 0 1 – Общо</i>	136 000	831 200	0	
	<b>ГЛАВА 5 0 – ОБЩО</b>	<b>136 000</b>	<b>3 804 549</b>	<b>9 231 710</b>	
	<b>Дял 5 - Общо</b>	<b>136 000</b>	<b>3 804 549</b>	<b>9 231 710</b>	
6	<b>ВЪЗСТАНОВЯВАНИЯ</b>				
6 0	ВЪЗСТАНОВЯВАНИЯ НА ВЪЗЛОЖИТЕЛИ				

Дял Глава Статия Позиция	Заглавие	Бюджет за 2013 г.	Коригиращ бюджет за 2012 г.	Изпълнение на бюджета за 2011 г.	Забележки
6 0 0	<i>Възстановени средства на възложители</i>				
6 0 0 0	Възстановени средства на възложители	р.т.	р.т.	0	
	Статия 6 0 0 – Общо	р.т.	р.т.	0	
	ГЛАВА 6 0 – ОБЩО	р.т.	р.т.	0	
	<b>Дял 6 - Общо</b>	<b>р.т.</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	
	<b>ОБЩ СБОР</b>	<b>44 620 400</b>	<b>44 834 249</b>	<b>52 577 869</b>	

IV. ОТЧЕТ ЗА РАЗХОДИТЕ ЗА 2013 г.

Дял Глава Статия Позиция	Заглавие	Бюджет за 2013 г.	Коригиращ бюджет за 2012 г.	Изпълнение на бюджета за 2011 г.	Забележки
<b>1</b>	<b>ПЕРСОНАЛ</b>				
<b>11</b>	<b>ПЕРСОНАЛ В АКТИВНА ЗАЕТОСТ</b>				<b>Тъй като увеличенията на заплатите за 2011 и 2012 г. са все още предмет на оспорване, въздействието от тези увеличения върху разходите за персонал за 2013 г. е заделено в резерва по позиция 10005. Допълнителна сума от 1% за увеличение на заплати е прогнозирана за 2013 г. и също е включена в този резерв.</b>
<b>110</b>	<b>Персонал в активна заетост</b>				
1 1 0 0	Основни заплати	14 373 500	14 284 425	13 763 889	Правилник за длъжностните лица и Условия за работа на другите служители на Европейските общности, и по-специално членове 62 и 66 от него. Тези бюджетни кредити са предназначени за покриване на основните заплати на длъжностни лица и срочно наети служители. Щатно разписание за 2013 г.: 206 длъжности, т.е намаление с 9 длъжности в сравнение с 2012 г. Това намаление по тази позиция вече беше включено в коригиращия бюджет за 2012 г.
1 1 0 1	Семейни надбавки	1 320 200	1 499 300	1 285 431	Правилник за длъжностните лица на Европейските общности, и по-специално членове 62, 67 и 68 от него и раздел I на Приложение VII към него. Тези бюджетни кредити са предназначени за покриване на надбавките за жилищни нужди, деца на издръжка и образование, изплащани на длъжностните лица и срочно наетите служители.
1 1 0 2	Надбавки за експатриране и пребиваване в чужда държава	2 281 900	2 320 700	2 218 249	Правилник за длъжностните лица на Европейските общности, и по-специално членове 62 и 69 от него и член 4 от Приложение VII към него. Тези бюджетни кредити са предназначени за покриване на надбавките за експатриране и пребиваване в чужда държава на длъжностни лица и срочно наети служители.
1 1 0 3	Административни надбавки	28 900	29 400	28 590	Правилник за длъжностните лица на Европейските общности, и по-специално член 18, параграф 1 от Приложение XIII към него. Тези бюджетни кредити са предназначени за покриване на административните надбавки, изплащани на длъжностните лица и срочно наетите служители от категория AST, работещи като стенографи или машинописци, телекс оператори, печатари, изпълнителни секретари или главни секретари и назначени през месеца преди 1 май 2004 г. Брой бенефициери за 2013 г. = 17.

Дял Глава Статия Позиция	Заглавие	Бюджет за 2013 г.	Коригиращ бюджет за 2012 г.	Изпълнение на бюджета за 2011 г.	Забележки
	<i>Статия 110 — Общо</i>	18 004 500	18 133 825	17 296 160	
<b>111</b>	<b>Помощен и местен персонал</b>				
1 1 1 3	Стажанти	13 600	13 300	13 788	Тези бюджетни кредити са предназначени за покриване на разходи, свързани със стажанти, например чрез развиване на сътрудничество с университети. 25% от основната заплата на AD5/1 * 3 стажанти за период от четири месеца.
1 1 1 5	Договорно наети лица	1 059 100	729 700	622 657	Условия за работа на другите служители на Европейските общности, и по-специално член 3а и Дял IV от тях. Увеличението от 2012 г. до 2013 г. се дължи на увеличението в броя на договорно наетите служители от 15 на 22.
	<i>Статия 111 — Общо</i>	1 072 700	743 000	636 445	
<b>112</b>	<b>Професионално обучение на персонала</b>				
1 1 2 0	Професионално обучение на персонала	196 400	210 000	178 898	Правилник за длъжностните лица на Европейските общности, и по-специално член 24а от него. Намалението през 2013 г. се дължи на преразгледаното щатно разписание.
	<i>Статия 112 — Общо</i>	196 400	210 000	178 898	
<b>113</b>	<b>Социалноосигурителни вноски за сметка на работодателя</b>				
1 1 3 0	Осигуряване за болест	488 700	505 100	492 569	Правилник за длъжностните лица на Европейските общности, и по-специално член 72 от него. Правила за осигуряване за болест на длъжностните лица на Европейските общности. Тези бюджетни кредити са предназначени за покриване на вноската за сметка на работодателя (3,4% от основната заплата); вноската за сметка на служителя е 1,7% от основната заплата.

Дял Глава Статия Позиция	Заглавие	Бюджет за 2013 г.	Коригиращ бюджет за 2012 г.	Изпълнение на бюджета за 2011 г.	Забележки
1 1 3 1	Осигуряване срещу злополука и професионално заболяване	110 700	114 400	102 226	Правилник за длъжностните лица на Европейските общности, и по-специално член 73 от нето и член 15 от Приложение VIII към него. Тези бюджетни кредити са предназначени за покриване на вноската за сметка на работодателя за осигуряване срещу злополуки и професионални болести (0,77% от основната заплата). Допълнителни 2% се добавят към така изчислените бюджетни кредити (повишение на ставката до 0,7854%) за разходи, които не се покриват от осигуровката (член 73 от Правилника за длъжностните лица).
1 1 3 2	Осигуряване за безработица	145 400	155 200	121 684	Условия за работа на другите служители на Европейските общности, и по-специално член 28а от тях. Тези бюджетни кредити са предназначени за осигуряване на срочно наетите служители за безработица. Използвана ставка: 1,62 % от основната заплата.
1 1 3 3	Учредяване или запазване на пенсионни права	p.m.	p.m.	0	Условия за работа на другите служители на Европейските общности, и по-специално член 42 от тях. Тези бюджетни кредити са предназначени за покриване на плащанията на Центъра от името на длъжностни лица и срочно наети служители за учредяване или запазване на пенсионните им права в тяхната страна по произход.
1 1 3 4	Вноска към пенсионната схема на Общността	3 515 100	3 571 600	3 460 492	Тези бюджетни кредити са предназначени за покриване на вноските на Центъра за сметка на работодателя към пенсионната схема на Общността. Вноската за сметка на работодателя е 23,2% от основните заплати, включително за срочно наети служители; вноската за сметка на служителите е 11,6%.
	<i>Статия 113 — Общо</i>	4 259 900	4 346 300	4 176 971	
<b>114</b>	<b>Разни надбавки и обезщетения</b>				

Дял Глава Статия Позиция	Заглавие	Бюджет за 2013 г.	Коригиращ бюджет за 2012 г.	Изпълнение на бюджета за 2011 г.	Забележки
1 1 4 0	Надбавки и помощи при раждане на дете и смърт	1 000	2 575	0	<p>Правилник за длъжностните лица на Европейските общности, и по-специално членове 70, 74 и 75 от него.</p> <p>Тези бюджетни кредити са предназначени за покриване на:</p> <p>— бюджетни кредити за надбавки за раждане за 5 деца на служители, чиято страна на произход не предвижда такива надбавки;</p> <p>— в случай на смърт на длъжностно лице, изплащане на пълното му възнаграждение до края на третия месец след месеца, в който е настъпила смъртта, и на разходите по транспортиране на тленните останки до мястото на произход на длъжностното лице. В случай на смърт съответните бюджетни кредити ще бъдат прехвърлени от позиция 1 1 0 0.</p>
1 1 4 1	Пътни разноски за годишен отпуск	292 900	297 900	267 712	<p>Правилник за длъжностните лица на Европейските общности, и по-специално член 8 от Приложение VII към него.</p> <p>Тези бюджетни кредити са предназначени за покриване на фиксираните пътни разноски, изплащани на длъжностните лица или срочно наетите служители, техните съпрузи и деца на издръжка, от местоработата до мястото им на произход. Бюджетните кредити са намалени вследствие на преразглеждане на щатното разписание.</p>
1 1 4 3	Фиксирани надбавки за служебни цели	p.m.	p.m.	0	<p>Правилник за длъжностните лица на Европейските общности, и по-специално член 14 от Приложение VII към него.</p> <p>Тези бюджетни кредити са предназначени за покриване на фиксираните надбавки за служебни цели, изплащани на длъжностните лица или срочно наетите служители, които редовно правят представителни разходи при изпълнение на служебните си задължения.</p>
<i>Статия 114 — Общо</i>		293 900	300 475	267 712	
<b>115</b>	<b>Извънреден труд</b>				
1 1 5 0	Извънреден труд	p.m.	p.m.	0	<p>Правилник за длъжностните лица на Европейските общности, и по-специално член 56 от него и Приложение VI към него.</p> <p>Тези бюджетни кредити са предназначени за покриване на фиксираните или почасовите плащания за извънреден труд, положен от длъжностните лица и срочно наетите служители от категориите AST и от местните служители, когато не е било възможно да бъдат обезщетени с почивни дни по обичайната процедура.</p>
<i>Статия 115 — Общо</i>		p.m.	p.m.	0	

Дял Глава Статия Позиция	Заглавие	Бюджет за 2013 г.	Коригиращ бюджет за 2012 г.	Изпълнение на бюджета за 2011 г.	Забележки
<b>117</b>	<b><i>Допълнителни услуги</i></b>				
1 1 7 1	Външни устни преводачи и техници за конференции	p.m.	p.m.	0	Плащания на външни устни преводачи, наети от Центъра за извънредни конференции, за които Комисията няма възможност да осигури превод. В допълнение към възнаграждението това включва вноските към животозастрахователната схема и осигуряването за болест, трудова злополука и смърт, както и сумите, възстановени на външни устни преводачи, чиято месторабота е различна от мястото на изпълнение на възложената задача, пътните разноски и изплащането на фиксирани командировъчни.
1 1 7 5	Персонал от агенции за временна заетост	172 700	345 800	387 485	Тези бюджетни кредити са предназначени за покриване на нуждите на персонал от агенции за временна заетост. Изчисление за 6 служители от агенции за временна заетост (3xAST3 длъжности за срок от шест месеца и 3 AST1 длъжности за срок от осем месеца).
	<i>Статия 117 — Общо</i>	172 700	345 800	387 485	
<b>118</b>	<b><i>Разни разходи за набиране и прехвърляне на персонал</i></b>				
1 1 8 0	Разни разходи за набиране на персонал	51 000	51 000	84 513	Правилник за длъжностните лица на Европейските общности, и по-специално членове 27 до 31 и 33 от него. Тези бюджетни кредити са предназначени за разходи, свързани с процедурите за набиране на персонал. За 2013 г.: прогнози за 3 процедури: публикация, пътни разноски и дневни за 15 кандидати за процедура по подбор, както и медицински преглед, включително рентген.
1 1 8 1	Пътни разноски	8 000	8 300	3 410	Правилник за длъжностните лица на Европейските общности, и по-специално членове 20 и 71 от него и член 7 от Приложение VII към него. Тези бюджетни кредити са предназначени за покриване на пътните разноски, изплащани на длъжностни лица и срочно наети служители (включително членове на семейството) при встъпване или напускане на длъжност.



Дял Глава Статия Позиция	Заглавие	Бюджет за 2013 г.	Коригиращ бюджет за 2012 г.	Изпълнение на бюджета за 2011 г.	Забележки
1 1 8 2	Обезщетения за установяване, повторно установяване и преместване	83 300	65 000	31 749	Правилник за длъжностните лица на Европейските общности, и по-специално членове 5 и 6 от Приложение VII към него. Тези бюджетни кредити са предназначени за покриване на обезщетенията на длъжностните лица и срочно наетите служители, задължени да сменят местопребиването си след встъпване в длъжност, или при окончателно прекратяване на служебното им правоотношение и установяване на друго място. Разликите между годините зависят от текучеството на персонала, както и от произхода на назначените и напускащите служители.
1 1 8 3	Разноски за пренасяне	32 300	40 400	29 279	Правилник за длъжностните лица на Европейските общности, и по-специално членове 20 и 71 от него и член 9 от Приложение VII към него. Тези бюджетни кредити са предназначени за покриване на разноските за пренасяне на длъжностните лица и срочно наетите служители, задължени да сменят местопребиването си след встъпване в длъжност, както и когато са прехвърлени на нова месторабота или когато окончателно напуснат работа и се установят в друго място. Изчисление на база средната стойност на разноските за преместване през 2011 г. * 6 премествания през 2013 г. * 10% увеличение на цените.
1 1 8 4	Временни надбавки за дневни разходи	119 000	118 300	88 204	Правилник за длъжностните лица на Европейските общности, и по-специално членове 20 и 71 от него и член 10 от Приложение VII към него. Тези бюджетни кредити са предназначени за покриване на дневните надбавки, изплащани на длъжностни лица и срочно наети служители, когато са представени доказателства, че се налага промяна на постоянното пребиваване след встъпване в длъжност (включително в случай на преместване).
<i>Статия 118 — Общо</i>		293 600	283 000	237 155	
<b>119</b>	<b>Коефициенти за корекция и адаптация на възнагражденията</b>				
1 1 9 0	Коефициенти за корекция на заплатите	500	500	0	Правилник за длъжностните лица на Европейските общности, и по-специално член 64 и 65 от него. Тези бюджетни кредити са предназначени за покриване на корекционните коефициенти, приложими към възнагражденията на длъжностните лица и срочно наетите служители и към плащанията за извънреден труд.
<i>Статия 119 — Общо</i>		500	500	0	

Дял Глава Статия Позиция	Заглавие	Бюджет за 2013 г.	Коригиращ бюджет за 2012 г.	Изпълнение на бюджета за 2011 г.	Забележки
	<b>ГЛАВА 11 — ОБЩО</b>	<b>24 294 200</b>	<b>24 362 900</b>	<b>23 180 825</b>	
<b>13</b>	<b>КОМАНДИРОВКИ И СЛУЖЕБНИ ПЪТУВАНИЯ</b>				
<b>130</b>	<b>Командировки и служебни пътувания</b>				
1 3 0 0	Разходи за командировки, служебни пътувания и други допълнителни разходи	40 000	40 000	68 000	Тези бюджетни кредити са предназначени за покриване на пътните разходи, дневните командировъчни и допълнителните или извънредните разходи, направени от щатния персонал в интерес на Центъра и в съответствие с разпоредбите на Правилника за длъжностните лица на Европейските общности.
	<i>Статия 130 — Общо</i>	40 000	40 000	68 000	
<b>131</b>	<b>Командировки и служебни пътувания, свързани с обучение</b>				
1 3 1 0	Разходи за командировки, свързани с обучение	30 000	30 000	50 000	Тези бюджетни кредити са предназначени за покриване на разходите за командировки при обучение извън Люксембург.
	<i>Статия 131 — Общо</i>	30 000	30 000	50 000	
	<b>ГЛАВА 13 — ОБЩО</b>	<b>70 000</b>	<b>70 000</b>	<b>118 000</b>	
<b>14</b>	<b>ИНФРАСТРУКТУРИ СЪС СОЦИАЛНО-МЕДИЦИНСКИ ХАРАКТЕР</b>				
<b>140</b>	<b>Инфраструктури със социално-медицински характер</b>				
1 4 0 0	Ресторанти и столова за хранене	39 600	39 500	34 821	Тези бюджетни кредити са предназначени за покриване на разходите за стопанисване на ресторанти и столова за хранене, по-специално договорите за поддръжка на сградния фонд, доставка на оборудване и т.н. Изчисление на база разходите през 2011 г. * увеличение поради индексацията през 2012 и 2013 г.

Дял Глава Статия Позиция	Заглавие	Бюджет за 2013 г.	Коригирац бюджет за 2012 г.	Изпълнение на бюджета за 2011 г.	Забележки
	<i>Статия 140 — Общо</i>	39 600	39 500	34 821	
<b>141</b>	<b>Медицинско обслужване</b>				
1 4 1 0	Медицинско обслужване	53 100	39 400	61 500	Правилник за длъжностните лица на Европейските общности, и по-специално член 59 от нето и член 8 от Приложение II към него.
	<i>Статия 141 — Общо</i>	53 100	39 400	61 500	
<b>142</b>	<b>Други разходи</b>				
1 4 2 0	Други разходи	291 600	320 400	200 500	Вноски към Комитета за социални дейности. Прогнозата се основава на прогнозата на Службата на Комисията за инфраструктура и логистика (OIL).
1 4 2 1	Социални контакти	13 000	12 000	21 025	Тези бюджетни кредити са предназначени за насърчаване и финансиране на всички инициативи, насочени към популяризиране на социалните контакти между служителите от различни националности, други помощи и субсидии, отпуснати на служителите, както и разходите, свързани с организирането на тържества за служителите.
	<i>Статия 142 — Общо</i>	304 600	332 400	221 525	
	<b>ГЛАВА 14 — ОБЩО</b>	<b>397 300</b>	<b>411 300</b>	<b>317 845</b>	
<b>15</b>	<b>МОБИЛНОСТ</b>				
<b>152</b>	<b>Мобилност</b>				
1 5 2 0	Обмен на служители	p.m.	p.m.	0	Тези бюджетни кредити са предназначени за покриване на разходите, свързани с командироването или временното преместване на длъжностни лица и срочно наети служители на Центъра към национални или международни организации.

Дял Глава Статия Позиция	Заглавие	Бюджет за 2013 г.	Коригирац бюджет за 2012 г.	Изпълнение на бюджета за 2011 г.	Забележки
1 5 2 1	Длъжностни лица от Центъра, командировани в национални администрации, международни организации и институции или предприятия от публичния сектор	р.т.	р.т.	0	Тези бюджетни кредити са предназначени за покриване на разходите, свързани с командироването или временното преместване на длъжностни лица и срочно наети служители на Центъра към национални или международни организации.
	<i>Статия 152 — Общо</i>	р.т.	р.т.	0	
	<b>ГЛАВА 15 — ОБЩО</b>	<b>р.т.</b>	<b>р.т.</b>	<b>0</b>	
<b>16</b>	<b>СОЦИАЛНИ УСЛУГИ</b>				
<b>160</b>	<b>Социални помощи</b>				
1 6 0 0	Специални помощи	р.т.	р.т.	0	Тези бюджетни кредити са предназначени за покриване на паричните помощи, изплащани в брой на длъжностно лице, бивше длъжностно лице или на наследниците на починало длъжностно лице, които са в затруднено положение.
	<i>Статия 160 — Общо</i>	р.т.	р.т.	0	
<b>162</b>	<b>Други разходи</b>				
1 6 2 0	Други разходи	р.т.	р.т.	0	Тези бюджетни кредити са предназначени за подпомагане на семействата и новопристигналите служители, за правна помощ, помощи за скаути и екскурзоводи, за подпомагане на секретариата на асоциацията на родителите.
	<i>Статия 162 — Общо</i>	р.т.	р.т.	0	
<b>163</b>	<b>Център за деца</b>				
1 6 3 0	Център за деца	145 000	142 900	122 700	Тези бюджетни кредити са предназначени за покриване на вноската на Центъра към разходите за отглеждане на децата на служителите от Центъра в детски ясли, които не се управляват от Комисията. Прогноза за 2013 г., представена от Европейския парламент.

Дял Глава Статия Позиция	Заглавие	Бюджет за 2013 г.	Коригиращ бюджет за 2012 г.	Изпълнение на бюджета за 2011 г.	Забележки
	<i>Статия 163 — Общо</i>	145 000	142 900	122 700	
<b>164</b>	<b>Допълнителни помощи за лица с увреждания</b>				
1 6 4 0	Допълнителни помощи за лица с увреждания	2 000	2 000	0	Тези бюджетни кредити са за възстановяване на разходите (различни от медицински разноски) на служители с увреждания в активна заетост, съпрузи и деца на издръжка, след изчерпване на националните права, ако тези разходи са признати за необходими, произтичат от инвалидност и са потвърдени с документи.
	<i>Статия 164 — Общо</i>	2 000	2 000	0	
	<b>ГЛАВА 16 — ОБЩО</b>	<b>147 000</b>	<b>144 900</b>	<b>122 700</b>	
<b>17</b>	<b>ПРИЕМИ И ПРЕДСТАВИТЕЛСТВО</b>				
<b>170</b>	<b>Приеми и представителство</b>				
1 7 0 0	Разходи за приеми и представителни разходи	2 000	3 000	785	Тези бюджетни кредити са предназначени за покриване на разходи за приеми и представителни разходи, както и разни събития.
	<i>Статия 170 — Общо</i>	2 000	3 000	785	
	<b>ГЛАВА 17 — ОБЩО</b>	<b>2 000</b>	<b>3 000</b>	<b>785</b>	
<b>19</b>	<b>ПЕНСИИ</b>				
<b>190</b>	<b>Пенсии</b>				
1 9 0 0	Пенсии и обезщетения при прекратяване на правоотношението	p.m.	p.m.	0	Тези бюджетни кредити са предназначени за покриване на пенсиите и обезщетенията при прекратяване на правоотношението.

Дял Глава Статия Позиция	Заглавие	Бюджет за 2013 г.	Коригиращ бюджет за 2012 г.	Изпълнение на бюджета за 2011 г.	Забележки
	<i>Статия 190 — Общо</i>	р.т.	р.т.	0	
	<b>ГЛАВА 19 — ОБЩО</b>	<b>р.т.</b>	<b>р.т.</b>	<b>0</b>	
	<b>Дял 1 - Общо</b>	<b>24 910 500</b>	<b>24 992 100</b>	<b>23 740 155</b>	
<b>2</b>	<b>СГРАДИ, ОБОРУДВАНЕ И РАЗНИ ОПЕРАТИВНИ РАЗХОДИ</b>				
<b>20</b>	<b>ИНВЕСТИЦИИ В НЕДВИЖИМО ИМУЩЕСТВО, НАЕМ НА СГРАДИ И СЪПЪТСТВАЩИ РАЗХОДИ</b>				
<b>200</b>	<b><i>Инвестиции в недвижимо имущество, наем на сгради и съпътстващи разходи</i></b>				
2 0 0 0	Наем на сгради и съпътстващи разходи	1 343 200	1 335 000	1 202 084	Тези бюджетни кредити са предназначени за покриване на наема на сгради или части от сгради и места за паркиране, използвани от Центъра.
	<i>Статия 200 — Общо</i>	1 343 200	1 335 000	1 202 084	
<b>201</b>	<b><i>Застраховки</i></b>				
2 0 1 0	Застраховки	9 500	11 000	9 002	Тези бюджетни кредити са предназначени за покриване на застрахователните премии за сгради или части от сгради, използвани от Центъра.
	<i>Статия 201 — Общо</i>	9 500	11 000	9 002	
<b>202</b>	<b><i>Вода, газ, електричество и отопление</i></b>				
2 0 2 0	Вода, газ, електричество и отопление	125 100	62 000	40 000	Тези бюджетни кредити са предназначени за покриване на обичайни разходи.

Дял Глава Статия Позиция	Заглавие	Бюджет за 2013 г.	Коригиращ бюджет за 2012 г.	Изпълнение на бюджета за 2011 г.	Забележки
	<i>Статия 202 — Общо</i>	125 100	62 000	40 000	
<b>203</b>	<b><i>Почистване и поддръжка</i></b>				
2 0 3 0	Почистване и поддръжка	145 000	168 000	175 310	Тези бюджетни кредити са предназначени за покриване на разходите за почистване (ежедневно чистене, закупуване на материали, миене, пране, химическо чистене и т.н.), на разходите за поддръжка на оборудването и техническите инсталации (асансьори, централно парно отопление, климатични инсталации и т.н.) и на разходите за депониране на отпадъци.
	<i>Статия 203 — Общо</i>	145 000	168 000	175 310	
<b>204</b>	<b><i>Обзавеждане на помещенията</i></b>				
2 0 4 0	Обзавеждане на помещенията	20 000	360 305	20 850	Тези бюджетни кредити са предназначени за покриване на разходите за обзавеждане и ремонт на сгради.
	<i>Статия 204 — Общо</i>	20 000	360 305	20 850	
<b>205</b>	<b><i>Охрана и наблюдение на сградите</i></b>				
2 0 5 0	Охрана и наблюдение на сградите	121 400	95 000	72 540	Тези бюджетни кредити са предназначени за покриване на разходи по сградите, свързани със сигурността и безопасността, и по-специално договори за наблюдение на сградите, наемане и окомплектоване на пожарогасители, закупуване и поддръжка на противопожарно оборудване, замяна на оборудването за длъжностни лица, изпълняващи функцията на доброволци пожарникари, разходи за извършване на нормативно установени инспекции. Увеличението между 2012 и 2013 г. се дължи на използването на служител на външно охранително дружество като рецепционист в очакване на назначаването на договорно нает служител.
	<i>Статия 205 — Общо</i>	121 400	95 000	72 540	

Дял Глава Статия Позиция	Заглавие	Бюджет за 2013 г.	Коригиращ бюджет за 2012 г.	Изпълнение на бюджета за 2011 г.	Забележки
<b>206</b>	<b><i>Придобиване на недвижима собственост</i></b>				
2 0 6 0	Придобиване на недвижима собственост	р.т.	р.т.	0	Тези бюджетни кредити са предназначени за покриване на евентуална покупка на сграда за седалище на Центъра.
	<i>Статия 206 — Общо</i>	р.т.	р.т.	0	
<b>208</b>	<b><i>Предварителни разходи, свързани с придобиването или строежа на сгради</i></b>				
2 0 8 0	Предварителни разходи, свързани с придобиването или строежа на сгради	р.т.	17 995	0	Тези бюджетни кредити са предназначени за покриване на разходите за експертни доклади във връзка с недвижимо имущество.
	<i>Статия 208 — Общо</i>	р.т.	17 995	0	
<b>209</b>	<b><i>Други разходи</i></b>				
2 0 9 0	Други разходи	р.т.	р.т.	0	Тези бюджетни кредити са предназначени за покриване на други обичайни разходи, които не са изрично предвидени, например административни разходи, различни от комунални услуги (вода, газ, електричество), поддръжка, общински данъци и допълнителни разходи.
	<i>Статия 209 — Общо</i>	р.т.	р.т.	0	
	<b>ГЛАВА 20 — ОБЩО</b>	<b>1 764 200</b>	<b>2 049 300</b>	<b>1 519 786</b>	
<b>21</b>	<b>ОБРАБОТКА НА ДАННИ</b>				
<b>210</b>	<b><i>Информационни технологии</i></b>				



Дял Глава Статия Позиция	Заглавие	Бюджет за 2013 г.	Коригиращ бюджет за 2012 г.	Изпълнение на бюджета за 2011 г.	Забележки
2 1 0 0	Закупуване, разработване, ремонт и поддръжка на оборудване и софтуер	1 500 000	1 338 000	874 302	Тези бюджетни кредити са предназначени за покриване на покупка или лизинг на компютърен хардуер, разработка на софтуер, поддръжка на софтуер или софтуерни пакети и различни консумативи за обработка на данни и др. Увеличението през 2013 г. се дължи на покупка на хардуер и софтуер за подготовка на програмата e-Cdt (EUR 136000), ABAC (EUR 50 000) и разширяване на обема за съхраняване на документи (EUR 200 000).
	<i>Статия 210 — Общо</i>	1 500 000	1 338 000	874 302	
<b>212</b>					
2 1 2 0	Външни услуги за използването, въвеждането в употреба и поддръжката на софтуер и системи	1 300 000	1 309 400	1 108 166	Тези бюджетни кредити са предназначени за покриване на разходите за външен оперативен персонал (оператори, администратори, системни инженери и т.н.).
	<i>Статия 212 — Общо</i>	1 300 000	1 309 400	1 108 166	
	<b>ГЛАВА 21 — ОБЩО</b>	<b>2 800 000</b>	<b>2 647 400</b>	<b>1 982 468</b>	
<b>22</b>	<b>ДВИЖИМО ИМУЩЕСТВО И СЪПЪТСТВАЩИ РАЗХОДИ</b>				
<b>220</b>	<b>Технически инсталации и електронно офис оборудване</b>				
2 2 0 0	Нови покупки	p.m.	5 000	4 494	Тези бюджетни кредити са предназначени за покриване на първоначални доставки на оборудване (копирни машини, факс машини, скенери и т.н.) за съхраняване на документи, архивиране и администриране на кореспонденция.
2 2 0 1	Подмяна	p.m.	p.m.	0	Закупуването на оборудване и съоръжения по тези бюджетни кредити е условно при бракуване съгласно установените процедури за оборудването и съоръженията, които подлежат на подмяна.
2 2 0 2	Наем	p.m.	5 000	0	Тези бюджетни кредити са предназначени за наемане на факс машини, копирни машини и различни технически средства.

Дял Глава Статия Позиция	Заглавие	Бюджет за 2013 г.	Коригиращ бюджет за 2012 г.	Изпълнение на бюджета за 2011 г.	Забележки
2 2 0 3	Поддръжка, употреба и ремонт	2 000	2 000	1 146	Тези бюджетни кредити са предназначени за покриване на поддръжката и ремонта на оборудването.
2 2 0 4	Офис оборудване	3 000	3 000	3 949	Тези бюджетни кредити са предназначени за покриване на непредвидени разходи във връзка с електронното офис оборудване.
	<i>Статия 220 — Общо</i>	5 000	15 000	9 588	
<b>221</b>	<b>Мебели</b>				
2 2 1 0	Нови покупки	15 000	15 000	8 173	Тези бюджетни кредити са предназначени за закупуване на мебели.
2 2 1 1	Подмяна	15 000	5 000	3 468	Тези бюджетни кредити са предназначени за покриване на подмяната на мебели.
2 2 1 2	Поддръжка, употреба и ремонт	2 000	2 000	0	Тези бюджетни кредити са предназначени за покриване на поддръжката и ремонта на мебелите.
	<i>Статия 221 — Общо</i>	32 000	22 000	11 641	
<b>223</b>	<b>Транспортни средства</b>				
2 2 3 0	Закупуване на нови транспортни средства	p.m.	p.m.	0	Тези бюджетни кредити са предназначени за закупуване на служебна кола за Центъра.
2 2 3 2	Наем на транспортни средства	27 000	25 600	25 375	Тези бюджетни кредити са предназначени за покриване на наема по дългосрочен договор за служебен автомобил, както и разходи по периодично наемане на автомобили за определени непредвидени нужди.
2 2 3 3	Поддръжка, употреба и ремонт на транспортните средства	9 500	9 500	7 546	Тези бюджетни кредити са предназначени за покриване на поддръжката и оперативните разходи за автомобилите и разходи, свързани с използването на обществения транспорт.
	<i>Статия 223 — Общо</i>	36 500	35 100	32 921	
<b>225</b>	<b>Разходи за документация и библиотека</b>				

Дял Глава Статия Позиция	Заглавие	Бюджет за 2013 г.	Коригиращ бюджет за 2012 г.	Изпълнение на бюджета за 2011 г.	Забележки
2 2 5 0	Библиотечни запаси, покупка на книги	10 000	10 000	10 000	Тези бюджетни кредити са предназначени за закупуване на книги, документация и други издания.
2 2 5 1	Специално библиотечно, документационно и копирно оборудване	р.т.	р.т.	0	Тези бюджетни кредити са предназначени за придобиване на специално оборудване за библиотеки.
2 2 5 2	Абонамент за вестници и периодични издания	9 000	9 000	8 699	Тези бюджетни кредити са предназначени за покриване на разходите за абонамент за вестници и периодични издания според нуждите на Центъра.
2 2 5 3	Речници за преводачите	2 500	2 500	611	Тези бюджетни кредити са предназначени за закупуване на речници.
2 2 5 4	Подвързване и поддържане на книгите в библиотеката	р.т.	р.т.	0	Тези бюджетни кредити са предназначени за подвързване и други разходи, необходими за съхранение на книгите и периодичните издания.
	<i>Статия 225 — Общо</i>	21 500	21 500	19 311	
	<b>ГЛАВА 22 — ОБЩО</b>	<b>95 000</b>	<b>93 600</b>	<b>73 460</b>	
<b>23</b>	<b>ТЕКУЩИ АДМИНИСТРАТИВНИ РАЗХОДИ</b>				
<b>230</b>	<b>Канцеларски и офис материали</b>				
2 3 0 0	Канцеларски и офис материали	20 000	20 000	29 688	Тези бюджетни кредити са предназначени за закупуване на хартия и офис материали.
	<i>Статия 230 — Общо</i>	20 000	20 000	29 688	
<b>232</b>	<b>Финансови разходи</b>				
2 3 2 0	Банкови такси	4 500	4 500	3 940	Тези бюджетни кредити са предназначени за покриване на банковите разходи и разходите за свързване към междубанковата телекомуникационна мрежа.

Дял Глава Статия Позиция	Заглавие	Бюджет за 2013 г.	Коригиращ бюджет за 2012 г.	Изпълнение на бюджета за 2011 г.	Забележки
2 3 2 1	Отрицателни курсови разлики	р.т.	р.т.	0	Тази позиция е предназначена за покриване на загуби от курсови разлики, понесени от Центъра за преводи при управлението на бюджета, доколкото такива загуби не могат да бъдат прихванати от положителните курсови разлики.
	<i>Статия 232 — Общо</i>	4 500	4 500	3 940	
<b>233</b>	<b>Разноски за правни услуги</b>				
2 3 3 0	Разноски за правни услуги	10 000	10 000	1 500	Тези бюджетни кредити са предназначени за покриване на предварителните правни разноски и за заплащане на услугите на адвокати или други специалисти.
	<i>Статия 233 — Общо</i>	10 000	10 000	1 500	
<b>234</b>	<b>Обезщетения</b>				
2 3 4 0	Обезщетения	р.т.	р.т.	0	Тези бюджетни кредити са предназначени за покриване на вреди и разходи по уреждане на спорове във връзка с искове, заведени срещу Центъра за преводи (гражданска отговорност).
	<i>Статия 234 — Общо</i>	р.т.	р.т.	0	
<b>235</b>	<b>Други оперативни разходи</b>				
2 3 5 0	Различни застраховки	10 700	10 500	8 465	Тези бюджетни кредити са предназначени за покриване на пълна застраховка, застраховка гражданска отговорност, застраховка срещу кражба и застраховка професионална отговорност на материално отговорните служители и администратори на авансови средства.
2 3 5 2	Разни разходи за вътрешни заседания	1 500	1 500	867	Тези бюджетни кредити са предназначени за покриване на разходи за организиране на вътрешни заседания.
2 3 5 3	Преместване на отдели	7 500	10 000	6 399	Тези бюджетни кредити са предназначени за покриване на разходи за премествания в сградите.
2 3 5 9	Други разходи	2 200	3 900	248	Тези бюджетни кредити са предназначени за покриване на други оперативни разходи, които не са изрично предвидени.

Дял Глава Статия Позиция	Заглавие	Бюджет за 2013 г.	Коригиращ бюджет за 2012 г.	Изпълнение на бюджета за 2011 г.	Забележки
	<i>Статия 235 — Общо</i>	21 900	25 900	15 979	
<b>239</b>	<b><i>Междунституционални услуги</i></b>				
2 3 9 0	Преводачески услуги, предоставяни от Комисията	p.m.	p.m.	0	Тези бюджетни кредити са предназначени за покриване на преводачески услуги, включително набор на текст, от страна на Комисията от името на Центъра.
2 3 9 1	Устен превод	p.m.	p.m.	0	Тези бюджетни кредити са предназначени за покриване на услуги за устен превод, които се таксуват на Центъра, по-специално от институции на ЕС.
2 3 9 2	Административна помощ от Комисията	146 200	145 000	145 700	Тези бюджетни кредити са предназначени за покриване на административното съдействие, предоставено от Комисията на Центъра за преводи.
2 3 9 3	Публикации	10 000	9 000	23 885	Тези бюджетни кредити са предназначени основно за покриване на разходи за публикуването на бюджета на Центъра за преводи, доклада за дейността и други комуникационни и рекламни дейности.
2 3 9 4	Разпространение	5 000	5 000	4 966	Тези бюджетни кредити са предназначени за покриване на дейности по разпространение, по-специално разходи за реклама и маркетинг (каталози, проспекти, реклама, пазарни проучвания и т.н.), както и на разходите за информация и съдействие за обществеността и възложителите. Разходите, свързани с отпечатването на документи, се покриват от позиция 2393.
	<i>Статия 239 — Общо</i>	161 200	159 000	174 550	
	<b>ГЛАВА 23 — ОБЩО</b>	<b>217 600</b>	<b>219 400</b>	<b>225 657</b>	
<b>24</b>	<b>КУРИЕРСКИ УСЛУГИ И ТЕЛЕКОМУНИКАЦИИ</b>				
<b>240</b>	<b><i>Пратки и куриерски услуги</i></b>				
2 4 0 0	Пощенски такси и разходи за доставка	49 800	47 900	38 766	Тези бюджетни кредити са предназначени за покриване на разходи за куриерски услуги и доставка на пратки, включително за изпращане на пощенски пратки.

Дял Глава Статия Позиция	Заглавие	Бюджет за 2013 г.	Коригиращ бюджет за 2012 г.	Изпълнение на бюджета за 2011 г.	Забележки
	<i>Статия 240 — Общо</i>	49 800	47 900	38 766	
<b>241</b>	<b>Телекомуникации</b>				
2 4 1 0	Разходи за телефон, телеграф, телекс, радио, телевизия и абонаменти и телекомуникационни разходи	215 000	295 000	194 160	Тези бюджетни кредити са предназначени за покриване на разходи за абонамент и комуникации за телефон, факс, телеконференции и предаване на данни и разходи, свързани с телекомуникационното оборудване. Увеличението през 2012 г. се дължи на проекта за съвърно помещение.
	<i>Статия 241 — Общо</i>	215 000	295 000	194 160	
	<b>ГЛАВА 24 — ОБЩО</b>	<b>264 800</b>	<b>342 900</b>	<b>232 927</b>	
<b>25</b>	<b>РАЗХОДИ ЗА ЗАСЕДАНИЯ</b>				
<b>250</b>	<b>Разходи за официални и други заседания</b>				
2 5 0 0	Общо заседания	5 000	5 000	8 086	Тези бюджетни кредити са предназначени за покриване на пътните разходи, дневните и други формалности, направени от специалисти и други посетители, както и от членове на междуинституционални комитети, когато са поканени да участват в заседания, комисии, работни групи и семинари.
	<i>Статия 250 — Общо</i>	5 000	5 000	8 086	
<b>255</b>	<b>Разни разходи по организирането и участието в конференции, конгреси и заседания</b>				

Дял Глава Статия Позиция	Заглавие	Бюджет за 2013 г.	Коригиращ бюджет за 2012 г.	Изпълнение на бюджета за 2011 г.	Забележки
2 5 5 0	Разни разходи по организирането и участието в конференции, конгреси и заседания	5 000	5 000	3 610	Тези бюджетни кредити са предназначени за покриване на разходите по организирането и участието в конференции, конгреси и заседания. Освен това те са предназначени за покриване на разходи, свързани с организирането на заседания, непокрита от съществуващата инфраструктура (т.е. организирани в сградата на ЖМО и др.).
	<i>Статия 255 — Общо</i>	5 000	5 000	3 610	
	<b>ГЛАВА 25 — ОБЩО</b>	<b>10 000</b>	<b>10 000</b>	<b>11 696</b>	
<b>26</b>	<b>УПРАВИТЕЛЕН СЪВЕТ НА ЦЕНТЪРА</b>				
<b>260</b>	<b>Разходи за официални и други заседания</b>				
2 6 0 0	Заседания на Управителния съвет	20 000	20 000	15 000	Бюджетни кредити за пътни разноски, дневни и непредвидени разходи, направени от членовете на Управителния съвет, поканени да участват в заседанията, комитетите и работните групи.
	<i>Статия 260 — Общо</i>	20 000	20 000	15 000	
<b>261</b>	<b>Организиране на заседания на Управителния съвет</b>				
2 6 1 0	Организиране на заседания на Управителния съвет	3 000	3 000	6 501	Тези бюджетни кредити са предназначени за покриване на организацията на заседания на Управителния съвет.
	<i>Статия 261 — Общо</i>	3 000	3 000	6 501	
<b>265</b>	<b>Устен превод</b>				
2 6 5 0	Устен превод	85 000	85 000	60 000	Тези бюджетни кредити са предназначени за покриване на устни преводачески услуги, които се таксуват на Центъра, и по-специално от институции на ЕС, във връзка със заседанията на Управителния съвет.

Дял Глава Статия Позиция	Заглавие	Бюджет за 2013 г.	Коригиращ бюджет за 2012 г.	Изпълнение на бюджета за 2011 г.	Забележки
	<i>Статия 265 — Общо</i>	85 000	85 000	60 000	
	<b>ГЛАВА 26 — ОБЩО</b>	<b>108 000</b>	<b>108 000</b>	<b>81 501</b>	
27	<b>ИНФОРМАЦИЯ: ЗКУПУВАНЕ. АРХИВИРАНЕ. ПРОИЗВЕЖДАНЕ И РАЗПРОСТРАНЕНИЕ</b>				
270	<i>Консултации, проучвания и проверки с ограничен характер</i>				
2700	Консултации, проучвания и проверки с ограничен характер	25 000	25 000	24 900	Тези бюджетни кредити са предназначени за покриване на разходи по възлагане на консултации, проучвания и проверки на квалифицирани експерти в административната област, а именно доклади за оценка и хонорари на външни консултанти.
	<i>Статия 270 — Общо</i>	25 000	25 000	24 900	
	<b>ГЛАВА 27 — ОБЩО</b>	<b>25 000</b>	<b>25 000</b>	<b>24 900</b>	
	<b>Дял 2 - Общо</b>	<b>5 284 600</b>	<b>5 495 600</b>	<b>4 152 396</b>	
3	<b>ОПЕРАТИВНИ РАЗХОДИ</b>				
30	<b>ВЪНШНИ ПРЕВОДАЧЕСКИ УСЛУГИ</b>				
300	<i>Външни преводачески услуги</i>				
3000	Външни преводачески услуги	12 950 000	12 500 000	13 704 572	Тези бюджетни кредити са предназначени за покриване на разходи, свързани с услугите на външни доставчици на езикови услуги, а именно превод на марки и дизайни на Общността, редакция и изменения на преводи и езикова редакция на оригинали, както и терминологична дейност (превод на терминологични списъци).



Дял Глава Статия Позиция	Заглавие	Бюджет за 2013 г.	Коригирац бюджет за 2012 г.	Изпълнение на бюджета за 2011 г.	Забележки
	<i>Статия 300 — Общо</i>	12 950 000	12 500 000	13 704 572	
	<b>ГЛАВА 30 — ОБЩО</b>	<b>12 950 000</b>	<b>12 500 000</b>	<b>13 704 572</b>	
<b>31</b>	<b>РАЗХОДИ, СВЪРЗАНИ С МЕЖДУИНСТИТУЦИОНАЛНОТО СЪТРУДНИЧЕСТВО</b>				
<b>310</b>	<b><i>Разходи, свързани с междуинституционалното сътрудничество</i></b>				
3 1 0 0	Междуинституционално сътрудничество в езиковата област	715 000	707 475	693 336	Тези бюджетни кредити са предназначени за покриване на разходи, свързани с дейностите, предприети от Междуинституционалния комитет за писмени и устни преводи (ICTI) с оглед популяризирането на междуинституционалното сътрудничество в езиковата област.
	<i>Статия 310 — Общо</i>	715 000	707 475	693 336	
	<b>ГЛАВА 31 — ОБЩО</b>	<b>715 000</b>	<b>707 475</b>	<b>693 336</b>	
	<b>Дял 3 - Общо</b>	<b>13 665 000</b>	<b>13 207 475</b>	<b>14 397 908</b>	
<b>10</b>	<b>РЕЗЕРВ</b>				
<b>100</b>	<b>ВРЕМЕННИ БЮДЖЕТНИ КРЕДИТИ</b>				
<b>1000</b>	<b><i>Временни бюджетни кредити</i></b>				
1 0 0 0 3	Резерв за стабилизиране на тарифите	p.m.	1 139 074	0	

Дял Глава Статия Позиция	Заглавие	Бюджет за 2013 г.	Коригирац бюджет за 2012 г.	Изпълнение на бюджета за 2011 г.	Забележки
1 0 0 0 4	Резерв на постоянния фонд за предварително финансиране	р.т.	р.т.	0	Резерв, формиран за осигуряване на постоянния фонд за предварително финансиране, предвиден в член 59а от Финансовия регламент на Центъра за преводи. Член 58, параграф 2 от подробните разпоредби за прилагане на Финансовия регламент предвижда, че сумата за този фонд не може да е по-малка от четири дванадесети от бюджетните кредити за финансовата година.
1 0 0 0 5	Резерв за оспореното увеличение на заплатите	760 300	р.т.	0	Този резерв съдържа въздействието върху разходите за персонал за 2013 г. на увеличението на заплатите от 1,7% от 2011 г. плюс 1% увеличение на заплатите от 2012 г., които в момента са предмет на оспорване. Допълнителна сума от 1% увеличение на заплатите е предвидена за 2013 г. и също е включена в този резерв.
1 0 0 0 6	Резерв за извънредни инвестиции	р.т.	р.т.	0	
	<i>Статия 1000 — Общо</i>	760 300	1 139 074	0	
	<b>ГЛАВА 100 — ОБЩО</b>	<b>760 300</b>	<b>1 139 074</b>	<b>0</b>	
	<b>Дял 10 - Общо</b>	<b>760 300</b>	<b>1 139 074</b>	<b>0</b>	
	<b>ОБЩ СБОР</b>	<b>44 620 400</b>	<b>44 834 249</b>	<b>42 290 460</b>	

ПРИЛОЖЕНИЕ 1 ЩАТНО РАЗПИСАНИЕ

Функционални групи и степени	2011		2012		2013	
	Заети към 31 декември 2011 г.		Разрешени в коригиращия бюджет		Разрешени в бюджета	
	Постоянни длъжности	Длъжности по срочно правоотношение	Постоянни длъжности	Длъжности по срочно правоотношение	Постоянни длъжности	Длъжности по срочно правоотношение
AD 16	0	0	0	0	0	0
AD 15	0	0	0	1	0	1
AD 14	1	1	1	0	1	0
AD 13	0	0	0	0	0	0
AD 12	6	5	8	5	8	3
AD 11	8	9	10	9	9	9
AD 10	10	5	8	5	10	5
AD 9	3	7	3	10	2	10
AD 8	2	9	3	9	5	8
AD 7	9	18	9	22	7	23
AD 6	0	15	4	16	5	16
AD 5	3	21	1	14	0	16
<b>ОБЩО AD</b>	<b>42</b>	<b>90</b>	<b>47</b>	<b>91</b>	<b>47</b>	<b>91</b>
AST 11	0	0	0	0	0	0
AST 10	0	0	0	0	0	0
AST 9	0	1	0	1	0	1
AST 8	5	0	5	0	5	0
AST 7	2	2	2	3	2	3
AST 6	2	3	3	2	2	2
AST 5	1	3	1	6	2	9
AST 4	3	12	5	13	3	12
AST 3	5	20	2	21	2	18
AST 2	0	6	0	7	0	6
AST 1	0	8	0	6	0	1
<b>ОБЩО AST</b>	<b>18</b>	<b>55</b>	<b>18</b>	<b>59</b>	<b>16</b>	<b>52</b>
<b>ОБЩО</b>	<b>60</b>	<b>145</b>	<b>65</b>	<b>150</b>	<b>63</b>	<b>143</b>
<b>ОБЩО ПЕРСОНАЛ</b>	<b>205</b>		<b>215</b>		<b>206</b>	